attorney general (fiscal general de la república)

Término

Término

attorney general

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

derecho procesal penal y civil

Definición del término

The chief law officer of a nation or state who represents the government in litigation and serves as its principal legal adviser.

Fuente / Autor (del término)

Cambridge Dictionary. Attorney General.

<https://dictionary.cambridge.org/us/dictionary/english/attorney-general>.

Contexto del término

Although asylum is ultimately granted at the Attorney General's discretion, withholding of removal, if established, is mandatory.

Fuente / Autor (del contexto)

Serrano-Alberto v. ATTY. GEN. 859 F. 3d 208 - Court of Appeals, 3rd Circuit. (2017).

https://scholar.google.com/scholar_case?case=10402176740252768518&q=attorney+general&

Español

Equivalente en español

fiscal general de la república

Categoría gramatical

Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Autoridad titular de la Fiscalía General de la República, encargada de defender los intereses de la sociedad mexicana y del Estado en la investigación y persecución de los delitos federales, mediante sus facultades y obligaciones.

Fuente / Autor (del término en español)

Ríos Medina, D.

Contexto del término en español

(...) La estructura de la Fiscalía General estará sujeta a la autoridad jerárquica del Fiscal General, quien ejercerá ésta sobre el personal de las fiscalías, unidades y áreas que la integran y garantizará la independencia y autonomía de las funciones del Ministerio Público.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión. (2024). Ley de la Fiscalía General de la República. Diario Oficial de la Federación.

<https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/ref/lfgr.htm>.

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

ministro de justicia

Comentarios

El "Fiscal General de la República" en México tiene competencia y facultades principalmente en materia penal y procesal penal. En contraste, el "Attorney General" o "Fiscal General de los Estados Unidos", tiene una competencia más amplia, para

representar al gobierno de los Estados Unidos en todo tipo de asuntos jurídicos a nivel federal, incluyendo materias civiles, penales, constitucionales, administrativas, etc.